

## ТЕРМІНОСИСТЕМИ ТА ОНТОЛОГІЧНИЙ ПІДХІД

В останні роки як у вітчизняній, так і в зарубіжній лінгвістиці велика увага приділяється питанням всебічного вивчення проблем термінології, яке ведеться на базі різних мов та різних предметних галузей.

Оскільки загальноприйнятої єдиної мови, якою б могли користуватись спеціалісти різних національностей, не існує, на сьогоднішній день в якості основного засобу подолання цих ускладнень є узгодження та координація національних термінологій на різних мовах.

Розвиток інформаційного суспільства призводить до інтенсивного взаємопроникнення предметних мов, їх дифузії в поле загальномовних явищ. Сучасні наука і технологія розвиваються переважно за рахунок інформаційного обміну. Тому необхідність створення багатомовних терміносистем постійно збільшується. Особливо актуальною ця задача є для мов, терміносистеми яких тільки формуються, у тому числі і для української.

В Україні є потреба у формуванні сучасної національної термінологічної системи з урахуванням останніх досягнень у галузі зварювання, термінології та лінгвістичної науки. Основним продуктом такої роботи має стати термінологічний словник зі зварювання, який би за своїм змістом і структурою відповідав сучасним як світовим, так і вітчизняним тенденціям у цій галузі і був би заснований на онтологічному підході [1].

Під онтологією розуміють спеціально організовану систему знань, що складається з набору понять і набору тверджень про ці поняття, на основі яких можна будувати внутрішні відношення та зв'язки між поняттями.

На практиці створення лінгвістичної онтології пов'язане з подоланням ряду проблем:

- По-перше, це складність автоматизації процесу. Кожне поняття в онтології має відповідати певному елементу людського знання. Виділення таких елементів ускладнене нечіткістю змістовних меж об'єктів та процесів реального світу. Труднощі виникають навіть у підготовлених експертів відповідної предметної галузі [2]. Крім того різні експерти цілком правомірно можуть виділяти відмінні набори понять або різну кількість значень для позначення одного і того ж поняття. Очевидно, що автоматизувати процес створення лінгвістичної онтології фактично дуже складно.
- По-друге, крім самих понять, важливим елементом онтологій є семантичні відношення між поняттями в онтології. Інколи зв'язок між поняттями настільки нечіткий або прихований, що однозначно виявити його наявність або кваліфікувати природу (тип відношення) досить важко. Крім того, оцінюючи інтенсивність (вагу) такого зв'язку різні експерти навряд чи будуть одностайні при визначенні його кількісної характеристики.

#### Список використаних джерел

1. Мазур А.А., Формування національної терміносистеми в галузі зварювання на основі віртуальних лексикографічних лабораторій / А.А. Мазур, В.С. Петрук, С.В. Пустовойт, М.В. Надутенко, И.В. Остапова, Н.Н. Сидорчук , В.А. Широков // Вісн. НАН України – 2014. – №4. – С. 77
2. Палагин, А.В. Системно-онтологический анализ предметной области [Текст] / А.В. Палагин, Н.Г. Петренко // УСиМ. – 2009. – № 4. – С. 3-14.